

FORUMMUSICUM.PL

forum  
musicum  
2023

FESTIWAL MADRYGAŁÓW  
FESTIVAL OF MADRIGALS

11-27.08.2023 · WROCŁAW

ANDRZEJ KOSENDIAK – DYREKTOR GENERALNY GENERAL DIRECTOR  
TOMASZ DOBRZAŃSKI – DYREKTOR ARTYSTYCZNY ARTISTIC DIRECTOR

26.08.2023 · 20.00 8 pm

WROCŁAW, MAUZOLEUM PIASTÓW ŚLĄSKICH MAUSOLEUM OF THE SILESIA PIASTS

OCCHI BELLI, OCCHI CRUDELI

Ensemble del Passato

Anna Budzyńska – sopran soprano

Maciej Kończak – gitary historyczne, teorba early guitars, theorbo

Henryk Kasperczak – chitarrone



fol. photo: archiwum zespołu ensemble's collection

### Program Programme:

- Domenico Obizzi** (1611/12 – po after 1630) *Raddoppia anima mia; Ah Clori, ah rabiosetta* (*Madrigali et arie a voce sola [...] da cantarsi in chitarone, clavecimbalo, ò altre sorte d' instramenti, con l'alfabetto all ariette per la chitarra alla spagnola [...] Libro primo, Opera seconda, Alessandro Vincenti, Wenecja Venice 1627*)
- Luzzasco Luzzaschi** (1545–1607) *Aura soave di segreti accenti* (*Madrigali per cantare e sonare a uno e doi e tre Soprani, Simone Verovio, Rzym Rome 1601*)
- Vincenzo Calestani** (1589–ok. ca. 1617) *Folgorate saettate* (*Madrigali et arie per sonare et cantare nel chitarone leuto o clavicimbalo a una, e due voci. Di Vincenzio Calestani parto primo nuovamente composto, et dato in luce, Giacomo Vincenti, Wenecja Venice 1617*)
- Jacob Kremberg** (ok. ca. 1650–1715) *Suita Suite* (oprac. arr. H. Kasperczak)
- Giovanni Pietro Biandrà** (ok. ca. 1580 – po after 1633) *Signor ferma* (*Madrigaletti a 1, 2 e 3 voci. Libro primo, Bartolomeo Magni [Gardano], Wenecja Venice 1626*)
- Vincenzo Calestani** *O begl'occhi o pupille* (*Madrigali et arie...*)
- Claudio Monteverdi** (1567–1643) *Si dolce è'l tormento* (*Scherzi musicali cioè arie et madrigali, Bartholomeo Magni, Wenecja Venice 1632*)
- Biagio Marini** (1594–1663) *La bella man vi stringo* (*Arie Madrigali et Corenti a 1, 2, 3, Bartolomeo Magni [Gardano], Wenecja Venice 1620*)
- Claudio Monteverdi** *Meledetto sia l'aspetto* (*Scherzi musicali...*)
- Johann Friedrich Fibiger** (1675–1738) *Suita Suite* (oprac. arr. M. Kończak)
- Giovanni Pietro Biandrà** *Occhi voi che sovente* (*Madrigaletti...*)
- Tomaso Cecchino** (ok. ca. 1583–1644) *Gioia del Paradiso* (*Amorosi concetti. Madrigali voce sola facili per cantare et sonare nel clavicembalo, chitarone o liuto, libro primo, Ricciardo Amadino, Wenecja Venice 1612*)
- Claudio Monteverdi** *Damigella tutta bella* (*Scherzi musicali...*)



foto. photo: Lukasz Rajchert

## TOMASZ DOBRZAŃSKI

DYREKTOR ARTYSTYCZNY ARTISTIC DIRECTOR

forum  
musicum  
2023

Tematem tegorocznej edycji Forum Musicum jest madrygał, gatunek muzyki wokalne, który potrafi zaskoczyć różnorodnością form. Pojawił się on w twórczości włoskiej epoki *ars nova* już w XIV wieku i charakteryzował się wirtuozerią oraz używaniem wyrafinowanych form poetyckich. W XVI wieku rozkwitł i ewoluował na gruncie wielogłosowej muzyki zespołowej. Rozwinęły się różne jego style w przynajmniej trzech różnych okresach. Ze względu na silne związki muzyki z tekstem madrygał manierystyczny późnego XVI wieku stał się ważnym polem rozwijania barokowego stylu w muzyce wokalne. Pierwsza połowa kolejnego stulecia przyniosła nowy jego kształt, zaczęto używać instrumentów i basso continuo. Wcześniej jedynie układano madrygały w cykle, ale w początkach baroku pojawiły się komedie madrygałowe. Podczas festiwalu sięgniemy po to niezwykle bogactwo repertuarowe dawnych epok i postaramy się pokazać różnorodność wcieleń madrygału.

The theme of this year's Forum Musicum is the madrigal, a genre of vocal music that can surprise with variety of forms. It appeared in the works of the Italian *ars nova* era already in the 14th century and was characterised by virtuosity and the use of sophisticated poetic forms. In the 16th century, it flourished and evolved on the basis of polyphonic consort music. Its different styles developed over three different periods. Due to the strong links between music and text, the Mannerist madrigal of the late 16th century became an important field for the development of the Baroque style in vocal music. The first half of the 17th century brought a new shape, instruments and basso continuo accompaniment began to be used. Previously, only madrigals were arranged in cycles, but at the beginning of the Baroque, madrigal comedies emerged. During the festival, we will reach for this extraordinary wealth of the repertoire of past eras, and we will try to show the variety of the madrigal.

**M**adrygały prezentowane na dzisiejszym koncercie powstawały do przepięknych, poetyckich tekstów. Niestety, autorów wielu z nich nie znamy. Słowa pełne są patosu, emfazy, emocji, a opowiadają – zwykle bardzo serio, czasem żartobliwie – o różnych stanach miłości. Najczęściej spotykamy w nich wzdychających z tęsknoty i uwielbienia kochanków, którzy wzywają swe wybranki, przysięgając im wierność. Ciekawe, że w połowie prezentowanych tutaj utworów obiektem westchnień są oczy kobiet. Oczy czarowne, piękne, głębokie, ale też okrutne i bezlitosne. Jakże płomienne i niewysłowione są ból, rozpacz i tęsknota, które wszakże kochankom wydają się „słodkim cierpieniem”. Wystarczy przywołać choćby incipity niektórych pieśni.

Za sprawą wykorzystanych tekstów większość z utworów posiada niezwykle liryczny charakter, a spektrum emocji jest bardzo szerokie. W dodatku między warstwą słowną i muzyką dochodzi do ciekawej interakcji: emocje opisywane w tekstach oddane są nieraz melodiami w durowych tonacjach, w których – czasem na przekór słowom – pobrzmiwa nadzieja i słodki smak oczekiwanej miłości. W programie przeplatają się utwory wielozwrotkowe i formy przekomponowane. Piękne melodie, łatwo zapadające w ucho, zdobione są gdzieś tam skomplikowanymi melizmatami i ornamentami, co nie tylko nadaje głębię wyrazu podkreślonym słowom, lecz także zwiększa dynamikę przedstawianych afektów.

Prezentowane kompozycje mają często improwizacyjny charakter, który umożliwia wykonywanie wolnego, elastycznego rytmu przez śpiewaka, co nadaje tej muzyce lekkości. Z wykonawczego punktu widzenia jest to bardzo atrakcyjny repertuar – nie tylko ze względu na fakt, że większość z tych utworów jest dopiero wydobywana na światło dzienne i jest niezmiernie rzadko wykonywana, lecz także dlatego, że pozwalają muzykom wносить wiele kreatywności w ich interpretację. Oczywiście podstawą wykonania jest tekst, lecz dużo można wyczytać również z harmonii czy fioritur. Trudno jest przedstawić w trakcie jednego koncertu pełen przekrój ogromnie popularnej w pierwszej połowie XVII wieku twórczości madrygałowej przeznaczonej na głos z towarzyszeniem basso continuo, w którego w składzie wykonawczym, według inskrypcji tytułowej, często wymieniane jest chitarrone, lutnia i chitarra alla spagnola i który to zestaw instrumentów jest podstawą brzmieniową naszego zespołu. Zestawiliśmy zatem utwory różnych kompozytorów i o różnych formach, by spróbować – choćby pobieżnie – charakter tych dzieł i choćby na chwilę przenieść Państwa w atmosferę czasów świetności madrygałów.

### **Ensemble del Passato**

The madrigals presented at tonight's concert were created to beautiful, poetic lyrics. Unfortunately, most authors of these texts remain unknown. The words are full of pathos, emphasis, emotions, and they talk about different states of love – usually in a serious, yet sometimes humorous voice. Common protagonists are male lovers, sighing with longing and adoration for their chosen ones, calling them and swearing to be faithful. It is worth noting that in half of the works presented in our programme, the object of desire are women's eyes: enchanting, beautiful, deep, but also cruel and merciless. How fiery and ineffable are pain, despair and longing, although to lovers they seem only 'sweet suffering'. It is all there, already in the incipits to some pieces.

The texts accompanying the madrigals grant most of them an extremely lyrical character, with a very wide emotional spectrum. In addition, we witness an interesting interaction between the words and the music: the emotions described in the lyrics are at times rendered in melodies in major keys. Hence in the music – sometimes contrasting the lyrics – one can hear glimmers of hope and the sweet taste of love awaited. The programme alternates between multi-stanza pieces and through-composed ones. Beautiful, catchy melodies, adorned here and there with complex melismas and ornaments, which not only emphasize the words with a depth of expression, but also increases the dynamics of the love stories.

The presented compositions are often improvisational in nature, which allows the singer to perform a slow, flexible rhythm that guarantees musical lightness. From a performance point of view, this is a very attractive repertoire – partly due to the fact that most of these madrigals have just been brought to light and are hardly ever performed, but also because their creative freedom of interpretation, which is a win for musicians. Of course, the basis of the performance is always the score, but a lot can be read from the harmonies or fiorituras. In one concert, it is difficult to present a full cross-section of madrigal compositions – extremely popular in the first half of the 17th century – intended for voice with basso continuo accompaniment, in which the ensemble, according to the title inscription, often include chitarrone, lute and chitarra alla spagnola players; this set of instruments constitutes the instrumental foundation our ensemble. Therefore, we have compiled works by various composers and varying in forms to try to present to you – though cursorily – the nature of these pieces and then to take you – if only for a moment – on a time journey to the glory days of madrigals.

### **Ensemble del Passato**

58. MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL

7-17.09.2023

# WRATISLAVIA CANTANS

IM. ANDRZEJA MARKOWSKIEGO

Wrocław i Dolny Śląsk



MATKA NATURA  
MOTHER NATURE

DYREKTOR GENERALNY GENERAL DIRECTOR: Andrzej Kosendiak • DYREKTOR ARTYSTYCZNY ARTISTIC DIRECTOR: Giovanni Antonini

58TH ANDRZEJ MARKOWSKI INTERNATIONAL FESTIVAL WRATISLAVIA CANTANS

**NFM** 2023  
**Season** 2024  
**Highlights**

**German Brass**

Alena Baeva

**Piotr Paleczny**

**Hina Maeda**

**Georgijs Osokins**

**Mischa Maisky**

**Bruce Liu**

Pinchas Steinberg

**Thierry Escaich**

**Laureat XI Międzynarodowego Konkursu Dyrygentów im. Grzegorza Fitelberga**  
Prize winner of the 11th Grzegorz Fitelberg International Competition for Conductors

Théotime Langlois de Swarte

**I Virtuosi Italiani**

Daniel Müller-Schott

Dennis Russell Davies

**Alexander Sitkovetsky**

Erik Bosgraaf

Maxim Rysanov

Pacho Flores

Nils Mönkemeyer

Bartłomiej Nizioł

Christian Zacharias

**Gábor Boldoczki**

Sergei Nakariakov

**Filharmonie Brno**

Johannes Moser

**Charles Lloyd**

Pascal Rophé

Ainārs Rubiķis

Jacek Kasprzyk

Janoska Ensemble

Yves Castagnet

**Antoni Wit**



NFM.WROCLAW.PL

Organizator  
Presenter:



NFM – instytucja kultury miasta Wrocławia współprowadzona przez  
NFM – City of Wrocław institution of culture co-managed by:



Partnerzy



Mecenas NFM  
NFM Patron:



Mecenas Edukacji NFM  
Patron of Education  
of the NFM:



Partner NFM NFM Partner:



Partnerzy medialni NFM NFM Media Partners:



Partnerzy



Partnerzy festiwalu Festival Partners:

